Porównanie tłumaczeń Filipian 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zawsze w każdej prośbie mojej za wszystkich was z radością prośbę czyniąc
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	zawsze, w każdej mojej modlitwie, gdy za was wszystkich z radością zanoszę modlitwę,*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	każdej chwili w każdym błaganiu mym za wszystkich was z radością błaganie czyniąc sobie,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zawsze w każdej prośbie mojej za wszystkich was z radością prośbę czyniąc

[1)] Inne tłum. ww. 3-5: (1) Dziękuję Bogu mojemu za każdym (moim) wspomnieniem o was – zawsze, w każdej mojej modlitwie, gdy za was wszystkich z radością się modlę, za wasz współudział na rzecz ewangelii od pierwszego dnia aż do teraz... (2) Dziękuję Bogu mojemu za każdym waszym wspomnieniem (o mnie). Zawsze, w każdej mojej modlitwie, za was wszystkich z radością się modlę, za wasz współudział na rzecz ewangelii od pierwszego dnia aż do teraz...